

# SAFEX plus TT



RUS

Инструкция по эксплуатации

## Руководство по эксплуатации

Мы счастливы, что наше сиденье SAFEX plus TT сможет стать надежным спутником Вашего ребенка на новом этапе его жизни.

**Для надлежащей защиты ребенка установка и эксплуатация сиденья SAFEX plus TT должны выполняться только в полном соответствии с настоящей инструкцией.**

Если у Вас возникнут дополнительные вопросы по применению, просим обращаться в нашу фирму.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Содержание

1. Назначение .....	2
2. Применение в автомобиле .....	3
3. Монтаж сиденья в автомобиле 4	
3.1 Установка детского автомобильного сиденья .....	5
3.2 Демонтаж ремней детского автомобильного сиденья .....	8
3.3 Теперь детское сиденье с ISOFIX установлено правильно .....	9
4. Обеспечение безопасности ребенка .....	10
4.1 Подгонка подголовника .....	11
4.2 Ослабление ремней .....	12
4.3 Пристегивание ребенка ремнями .....	12

DK

Brugsvejledning

## Brugsvejledning

Det glæder os, at vores SAFEX plus TT kan ledsage dit barn gennem et nyt og vigtigt livsafsnit.

**For at kunne beskytte barnet optimalt skal SAFEX plus TT monteres og anvendes præcist som beskrevet i denne vejledning.**

Du er altid velkommen til at kontakte os, hvis du har spørgsmål.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Indhold

1. Egnethed .....	2
2. Anvendelse i bilen .....	3
3. Montering i bilen .....	4
3.1 Montering af autostolen .....	5
3.2 Afmontering af autostolen .....	8
3.3 Sådan er autostolen monteret korrekt med ISOFIX .....	9
4. Sådan sikres barnet .....	10
4.1 Tilpasning af hovedstøtten .....	11
4.2 Løsning af selerne .....	12
4.3 Fastspænding af barnet .....	12
4.4 Stramning af selerne .....	13
4.5 Sådan sikrer du barnet korrekt .....	14

NL

Gebruiksaanwijzing

## Gebruiksaanwijzing

Gefeliciteerd met de aankoop van de SAFEX plus TT: de juiste keuze om uw kind veilig door een nieuwe levensfase te begeleiden.

**De SAFEX plus TT moet voor een juiste bescherming van uw kind altijd worden gebruikt en gemonteerd als in deze gebruiksaanwijzing beschreven.**

Als u nog vragen hebt over het gebruik, neem dan contact met ons op.

BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Inhoud

1. Geschiktheid .....	2
2. Gebruik in de auto .....	3
3. Inbouw in de auto .....	4
3.1 Inbouw van het autokinderzitje 5	
3.2 Uitbouw van het autokinderzitje 8	
3.3 Zo is het kinderzitje met ISOFIX juist ingebouwd .....	9
4. Uw kind vastzetten .....	10
4.1 De hoofdsteun afstellen .....	11
4.2 De gordels losser maken .....	12
4.3 De gordel bij uw kind omdoen 12	
4.4 De gordel strakker maken .....	13
4.5 Zo is uw kind juist vastgezet .....	14

4.4 Натяжение ремней .....	13
4.5 Теперь Ваш ребенок в безопасности .....	14
<b>5. Исходное положение детского автомобильного сиденья .....</b>	<b>14</b>
<b>6. Инструкция по уходу за сиденьем .....</b>	<b>15</b>
6.1 Уход за замком ремня .....	15
6.2 Очистка .....	17
6.3 Снятие чехла .....	19
6.4 Надевание чехла .....	20
6.5 Демонтаж ремней .....	21
6.6 Монтаж ремней .....	22
<b>7. Указания по утилизации .....</b>	<b>24</b>
<b>8. Сиденья для детей старшего возраста .....</b>	<b>25</b>
<b>9. Двухгодичная гарантия .....</b>	<b>25</b>
<b>10. Гарантийный талон / Формуляр контроля при покупке .....</b>	<b>27</b>

<b>5. Hvildestilling for autostolen .....</b>	<b>14</b>
<b>6. Plejeanvisninger .....</b>	<b>15</b>
6.1 Pleje af selelåsen .....	15
6.2 Rengøring .....	17
6.3 Aftagning af betrækket .....	19
6.4 Påsætning af betrækket .....	20
6.5 Afmontering af selerne .....	21
6.6 Montering af selerne .....	22
<b>7. Når stolen skal smides ud .....</b>	<b>24</b>
<b>8. Stoleudvalg .....</b>	<b>25</b>
<b>9. 2 års garanti .....</b>	<b>25</b>
<b>10. Garantikort / udleveringskontrol</b>	<b>28</b>

<b>5. Ruststand van het autokinderzitje .....</b>	<b>14</b>
<b>6. Onderhoudshandleiding .....</b>	<b>15</b>
6.1 Het gordelslot onderhouden ..	15
6.2 Reiniging .....	17
6.3 De bekleding verwijderen .....	19
6.4 De bekleding bevestigen .....	20
6.5 Uitbouw van de gordels .....	21
6.6 Inbouw van de gordels .....	22
<b>7. Instructies voor de afvoer .....</b>	<b>24</b>
<b>8. Zitjes voor grotere kinderen .....</b>	<b>25</b>
<b>9. 2 jaar garantie .....</b>	<b>25</b>
<b>10. Garantiekaart/ overdrachtscontrole .....</b>	<b>29</b>

## 1. Назначение

### Разрешение на эксплуатацию

Автомобильные детские сиденья Britax / RÖMER	Проверка и разрешение на эксплуатацию согласно ECE* R 44/04	
	Группа	Вес тела
SAFEX plus TT	I	от 9 до 18 кг

\*ECE = Европейский стандарт по  
оборудованию техники безопасности

- Автомобильное детское сиденье сконструировано, испытано и разрешено для эксплуатации в соответствии с требованиями Европейского стандарта по оборудованию для безопасности детей в автомобиле (ECE R 44/04). Знак проверки (буква E в кружке) и номер разрешения для эксплуатации



## 1. Egnethed

### Godkendelse

Britax / RÖMER autostol	Afrøvet og godkendt i henhold til ECE* R 44/04	
	Gruppe	Kropsvægt
SAFEX plus TT	I	9 til 18 kg

\*ECE = Europæisk norm for sikkerhedsudstyr

- Autostolen er konstrueret, afprøvet og godkendt i henhold til kravene i den europæiske norm for børnesikkerhedsudstyr (ECE R 44/04). Kontrolmærket E (i cirklen) og godkendelsesnummeret sidder på godkendelsesetiketten (mærkat på autostolen).

## 1. Geschiktheid

### Goedkeuring

Britax / RÖMER autokinderzitje	Controle en goedkeuring conform ECE* R 44/ 04	
	Groep	Lichaams- gewicht
SAFEX plus TT	I	9 t/m 18 kg

\*ECE = Europese norm voor  
veiligheidsuitrusting

- Het autokinderzitje is ontworpen, gecontroleerd en goedgekeurd overeenkomstig de eisen van de Europese norm voor veiligheidsvoorzieningen voor kinderen (ECE R 44/04). Het keurmerk E (in een rondje) en het goedkeuringsnummer bevinden zich op het goedkeuringslabel (sticker op het autokinderzitje).

RUS

Инструкция по эксплуатации

- приведены на допуске к эксплуатации (наклейка на сиденье).
- При внесении пользователем каких-либо изменений в конструкцию сиденья разрешение для эксплуатации утрачивает силу. Изменения могут вноситься исключительно фирмой-изготовителем.
  - Модель SAFEFIX plus TT должно использоваться исключительно для фиксации Вашего ребенка в автомобиле. Она абсолютно не пригодна для использования в качестве сиденья или игрушки в домашних условиях.

## 2. Применение в автомобиле



### с ISOFIX-креплением и TopTether



Крепление с помощью ISOFIX и *TopTether* осуществляется в соответствии с разрешением на применение для универсального варианта. Сиденье можно использовать во всей автомобилях, оснащенных системами анкерного крепления ISOFIX-и TopTether. Прочитайте, пожалуйста, в соответствующем руководстве по эксплуатации автомобиля о точках крепления для TopTether и о сиденьях, допущенных для ISOFIX категории величины **B<sub>1</sub>** и детских сидений **весовой категории 9 -18 кг**.

DK

Brugsvejledning

- Godkendelsen bortfalder øjeblikkeligt, hvis der ændres ved autostolens konstruktion. Ændringer må kun foretages af producenteren.
- SAFEFIX plus TT må udelukkende bruges til sikring af barnet i køretøjet. Den må ikke anvendes som stol eller legetøj i hjemmet.

## 2. Anvendelse i bilen



### ISOFIX-fastgøring og TopTether



Fastgøringen med ISOFIX og *TopTether* er godkendt universelt. Stolen må anvendes i alle køretøjer, som er udstyret med ISOFIX- og TopTether-forankringssystemer. Slå op i bilens instruktionsbog for informationer om TopTether-forankringspunkterne og om siddepladserne, som er godkendt til ISOFIX **størrelseskategori B<sub>1</sub>** og **vægtklasse 9 -18 kg** for autostole.

NL

Gebruiksaanwijzing

- De goedkeuring vervalt zodra er wijzigingen in het autokinderzitje worden aangebracht. Wijzigingen mogen alleen door de fabrikant worden uitgevoerd.
- Het autokinderzitje SAFEFIX plus TT mag uitsluitend ter bescherming van uw kind in de auto worden gebruikt. Het is niet geschikt om in huis als stoeltje of speelgoed te worden gebruikt.

## 2. Gebruik in de auto



### ISOFIX-bevestiging en TopTether




De bevestiging met ISOFIX en *TopTether* is mogelijk dankzij een goedkeuring voor universele toepassing. Het zitje mag worden gebruikt in alle auto's die met ISOFIX- en TopTether-verankeringsystemen zijn uitgerust. Raadpleeg het handboek van uw auto voor meer informatie over de TopTether-verankeringspunten en over de voor ISOFIX **maatcategorie B<sub>1</sub>** en **gewichtsklasse 9 -18 kg** goedgekeurde zitplaatsen.

**Варианты применения  
автомобильного детского  
сиденья:**

в направлении движения	да
против движения	нет
на сиденьях, имеющих: <b>точки крепления для ISOFIX</b> (между сиденьем и спинкой) и <b>точки анкерного крепления TopTether</b> (например, на полке заднего стекла или на полу или за спинкой)	да 3)

(Соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране.)  
3) для передней надувной подушки безопасности: сдвинуть назад до конца, при необходимости воспользоваться указаниями руководства по эксплуатации автомобиля.

**3. Монтаж сиденья в автомобиле**

 **Для защиты всех пассажиров**

При экстренном торможении или дорожно-транспортном происшествии незакрепленные предметы и не пристегнутые пассажиры могут причинить травмы другим пассажирам. Поэтому необходимо всегда следить за тем, чтобы...

- были закреплены спинки сидений (например, зафиксировать заднее откидное сиденье).
- были зафиксированы все находящиеся в автомобиле тяжелые предметы или предметы с острыми кромками (например,


**Autostolens  
anvendelsesmuligheder:**

i kørselsretningen	ja
modsat kørselsretningen	nej
på sæder med: <b>ISOFIX-fastgøringspunkter</b> (mellem sædet og ryglænet) og <b>TopTether- forankringspunkter</b> (f.eks. på baghylden eller i bunden eller bag ryglænet)	ja 3)

(Følg forskrifterne i dit land.)

3) Ved front-airbag: skub langt tilbage, se evt. info i bilens instruktionsbog.

**3. Montering i bilen**

 **Passagersikkerhed**

Hårde opbremsninger eller biluheld indebærer altid en risiko for tilskadekomst som følge af f.eks. genstande eller personer, som ikke er sikret forsvarligt. Kontrollér derfor altid, at ...

- bilsædernes ryglæn er fastgjort (gælder også for bagsædet).
- tunge eller skarpkantede genstande i bilen (f.eks. på baghylden) er sikret forsvarligt.
- alle personer i bilen benytter sikkerhedssele.
- Autostolen er spændt fast, også selvom barnet ikke sidder i den.

**Het autokinderzitje kan als volgt  
worden gebruikt:**

in de rijrichting	ja
tegen de rijrichting in	nee
op stoelen met: <b>ISOFIX- bevestigingspunten</b> (tussen zitting en rugleuning) en <b>TopTether- verankeringspunten</b> (bijv. op de hoedenplank of op de vloer of achter de rugleuning)	ja 3)

(Houd u aan de in uw land geldende voorschriften.)

3) Bij airbag voorin: ver naar achteren schuiven, evt. de instructies in het handboek van uw auto in acht nemen.

**3. Inbouw in de auto**

 **Ter bescherming van alle passagiers**

Bij een noodstop of een ongeval kunnen niet vastgezette voorwerpen of personen andere passagiers verwonden. Zorg er daarom altijd voor dat...

- de rugleuningen van de zitplaatsen zijn vastgezet (bijv. de neerklapbare rugleuning van de achterbank vastklikken);
- alle zware of scherpe voorwerpen in de auto (bijv. op de hoedenplank) zijn vastgezet;
- alle personen in de auto de gordel om hebben;
- het kinderzitje in de auto is vastgezet, ook als er geen kind word vervoerd.



на полке заднего стекла),

- все пассажиры были пристегнуты ремнями,
- детское сиденье всегда было зафиксировано, даже если в нем не перевозится ребенок.

### Для защиты Вашего автомобиля

- При использовании детского сиденья на автомобильных чехлах из восприимчивых к деформациям материалов (например, из велюра, кожи и т.п.) могут появиться потертые места. Чтобы этого избежать, Вы можете подложить под детское сиденье одеяло или полотенце.

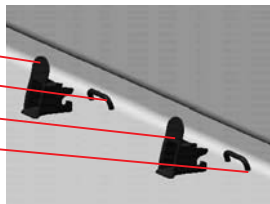
### 3.1 Монтаж детского автомобильного сиденья

- ✂ Зажмите оба приемных приспособления\* 1 в обеих точках крепления ISOFIX 2 выемкой вверх.

**Полезный совет!** Точки крепления ISOFIX 2 находятся в промежутке между плоскостью и спинкой автомобильного сиденья.

Возникающие нарушения функционирования большей частью вызываются засорением приемных приспособлений и связаны с состоянием крючков. Устранение неисправности достигается путем ликвидации этого засорения.

1  
2  
1  
2



\* Приемные приспособления облегчают встраивание детского сиденья при помощи ISOFIX и предохраняют чехол сиденья от повреждений. При отказе от использования они должны быть сняты и сохранены в надежном месте. В автомобилях с откидывающейся спинкой перед откидыванием спинки следует снять приемные приспособления.

### Beskyttelse af bilen

- På sædebetræk af sart materialer som f.eks. velour, læder etc. kan autostolen sommetider lave mærker. For at undgå dette kan man lægge et tæppe eller et håndklæde ind under stolen.

### 3.1 Montering af autostolen

- ✂ Klips de to hjælpeindføringer\* 1 med fordybningen opad fast på de to ISOFIX-fastgøringssteder 2. **Tip!** ISOFIX-fastgøringsstederne 2 befinder sig mellem bilens sæde og ryglæn.

\* Hjælpeindføringerne gør det lettere at montere med ISOFIX, og det undgås, at sædets betræk ødelægges. De skal fjernes igen og opbevares omhyggeligt, når de ikke skal bruges. Hvis bilen har nedklappeligt ryglæn, skal hjælpeindføringerne fjernes, før sædet klappes ned.

Hvis der opstår funktionsfejl, er grunden ofte snarvis i hjælpeindføringerne og på kroger. Problemet kan løses, ved at snavset fjernes.



### Ter bescherming van uw auto

- Bepaalde materialen autostoelbekleding (bijv. velours, leer, etc) kunnen tekenen van slijtage gaan vertonen door gebruik van het autokinderzitje. Dit kan worden voorkomen door bijvoorbeeld een deken of handdoek onder het zitje te leggen.

### 3.1 Inbouw van het autokinderzitje

- ✂ Klik de beide kliksystemen\* 1, met de uitsparing naar boven gericht, op de beide ISOFIX-bevestigingspunten 2. **Tip!** De ISOFIX-bevestigingspunten 2 bevinden zich tussen de zitting en de rugleuning van de autostoel.

\* De kliksystemen zorgen voor een eenvoudigere inbouw met behulp van ISOFIX en voorkomen beschadiging van de stoelbekleding. Wanneer de kliksystemen niet worden gebruikt, dienen ze te worden verwijderd en zorgvuldig te worden bewaard. Bij auto's met neerklappbare rugleuning moeten de kliksystemen vóór het neerklappen worden verwijderd.

Eventuele problemen worden meestal veroorzaakt door verontreinigde kliksystemen en haken. De problemen kunnen worden opgelost door de kliksystemen en haken te reinigen.





✎ На зеленой рукоятке **3** тяните оба консольных фиксатора до тех пор **4**, пока они не зафиксируются.

✎ Ved det grønne håndtag **3** trækkes de to arme **4** ud indtil låsen.

✎ Trek met behulp van de groene greep **3** de beide bevestigingsarmen **4** tot aan de vergrendeling naar buiten.



✎ Достаньте *TopTether* **46** из заднего кармана.

✎ Tag *TopTether* **46** ud af stoflommen.

✎ Verwijder de *TopTether* **46** uit de stofhoes.



✎ Установите детское сиденье в направлении движения на автомобильном сиденье.

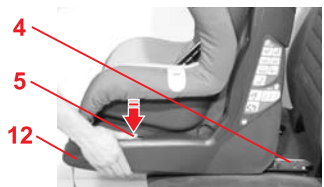
✎ Stil autostolen på bilsædet i kørselsretningen.

✎ Zet het autokinderzitje in de rijrichting op de autostoel.

✎ Разместите *TopTether* **46** за автомобильным сиденьем.

✎ Anbring *TopTether* **46** bag sædet.

✎ Plaats de *TopTether* **46** achter de autostoel.



✎ Слева и справа в нижней части сиденья **12** нажмите на серые кнопки предохранения **5**.  
**Полезный совет!** Убедитесь в том, что оба крючка консольного фиксатора **4** открыты и готовы к эксплуатации.

✎ Tryk til venstre og højre på stolens underdel **12** på de grå sikringsknapper **5**.  
**Tip!** Sådan kontrolleres det, at begge kroge til armene **4** er åbne og klar til brug.

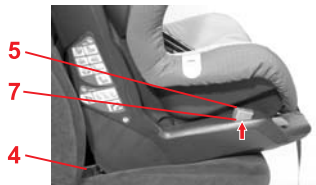
✎ Druk links en rechts op het onderstel van de zitting **12** op de grijze vergrendelingsknoppen **5**.  
**Tip!** Op die manier zorgt u ervoor dat beide haken van de bevestigingsarmen **4** geopend en gereed voor gebruik zijn.

RUS

Инструкция по эксплуатации



- ✎ Возьмитесь за детское сиденье двумя руками.
- ✎ Вставьте оба консольных фиксатора **4** в приемные приспособления **1** так, чтобы консольные фиксаторы зашелкнулись **на обеих сторонах**. "ЩЕЛК!"  
**Внимание!** Теперь с обеих сторон на кнопках предохранения **5** должны быть видны зеленые маркировки **7**.



- ✎ Потяните детское сиденье и проверьте надежность его фиксации с обеих сторон.



- ✎ Нажмите оранжевую кнопку зажима **8**.
- ✎ Детское сиденье с нажатой оранжевой кнопкой зажима **8** придвиньте к спинке автомобиля.



DK

Brugsvejledning

- ✎ Tag fat i autostolen med begge hænder.
- ✎ Skub begge arme **4** ind i hjælpeindføringerne **1**, indtil armene går i hak på **begge sider**. "KLIK!"  
**Forsigtig!** På sikringsknapperne **5** skal de grønne markeringer **7** nu kunne ses på begge sider.

- ✎ Træk i autostolen for at kontrollere, om den er gået i hak på begge sider.

- ✎ Tryk på den orange spændeknap **8**.
- ✎ Skub autostolen mod bilens ryglæn, mens der trykkes på den orange spændeknap **8**.

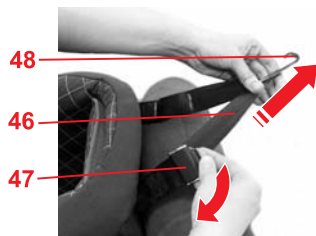
NL

Gebruiksaanwijzing

- ✎ Pak het kinderzitje met beide handen vast.
- ✎ Schuif de beide bevestigingsarmen **4** in de kliksystemen **1**, totdat de bevestigingsarmen aan **beide zijden** vastklikken. 'KLIK!'  
**Let op!** Aan beide zijden moeten nu bij de vergrendelingsknoppen **5** de groene markeringen **7** zichtbaar zijn.

- ✎ Trek aan het kinderzitje om te controleren of de bevestigingsarmen aan beide zijden zijn vastgeklekt.

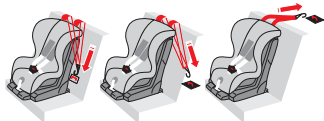
- ✎ Druk op de oranje spanknop **8**.
- ✎ Schuif het kinderzitje met ingedrukte oranje spanknop **8** tegen de rugleuning van de autostoel.



☞ Отожмите металлический язычок **47** ремня и вытяните *TopTether* **46** за карабинный крючок **48** до V-образной формы.

☞ Tryk metalungen **47** væk fra selen, og træk *TopTether* **46** ud til en V-form med karabinkrogen **48**.

☞ Druk de gesp **47** van de gordel weg en trek de *TopTether* **46** aan de karabijnhaak **48** uit tot een V-vorm ontstaat.



☞ Навесьте карабинный крючок **48** на рекомендованную в руководстве по эксплуатации автомобиля точку анкерного крепления *TopTether* (например, на полке заднего стекла, на полу или за спинкой сиденья).

☞ Sæt karabinkrogen **48** ind i *TopTether*-forankringspunktet, som anbefales i bilens instruktionsbog (f.eks. på baghylden, i bunden eller bag ryglænet).

☞ Hang de karabijnhaak **48** in de in het handboek van uw auto aanbevolen *TopTether*-verankeringspunt (bijv. op de hoedenplank, op de vloer of achter de rugleuning).



☞ Натяните ремень *TopTether* **46** так, чтобы зеленая индикация натяжения **49** была видна мин. на 1 см и ремень *TopTether* **46** прилегал плотно.

☞ Stram *TopTether*-selen **46**, indtil den grønne spændingsvisning **49** kan ses min. 1 cm, og *TopTether* **46** sidder stramt til.

☞ Trek de *TopTether*-gordel **46** tot de groene spanningweergave **49** min. 1 cm zichtbaar is en de *TopTether* **46** strak gespannen is.

### 3.2 Демонтаж детского автомобильного сиденья



☞ На нижней части сиденья слева и справа нажмите на серые кнопки предохранения **5**. Консольные фиксаторы **4** при этом будут разблокированы.



### 3.2 Afmontering af autostolen



☞ Tryk på de grå sikringsknapper **5** til venstre og højre på stolens underdel. Armene **4** går løs.

### 3.2 Uitbouw van het autokinderzitje

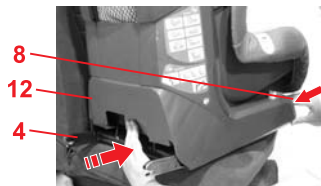


☞ Druk links en rechts op het onderstel van de zitting op de grijze vergrendelingsknoppen **5**. De bevestigingsarmen **4** worden ontgrendeld.



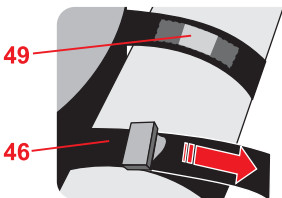
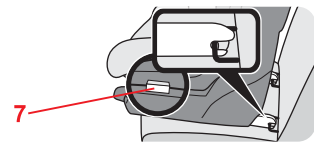
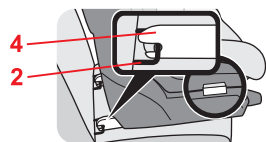
RUS

Инструкция по эксплуатации



- ❗ Сначала ослабьте **TopTether 46** и затем достаньте карабинный крючок **48** из точки анкерного крепления.
- ❗ Обратоно упакуйте **TopTether 46** в специальный задний карман.

- ❗ Нажмите на оранжевую кнопку зажима **8** и одновременно обратно вставьте консольные фиксаторы **4** в нижнюю часть сиденья **12**.
- Полезный совет!** Это защитит консольные фиксаторы **4** от повреждений.



### 3.3 Теперь детское крепление с ISOFIX установлено правильным образом



**⚠ Для гарантии безопасности Вашего ребенка убедитесь в том, что...**

- подушка сиденья зафиксирована с **обеих сторон** с помощью консольных фиксаторов **4** в точках крепления ISOFIX **2** и на **обеих** кнопках предохранения **5** видна зеленая маркировка **7**,
- ремень **TopTether 46** плотно прилегает к спинке автомобильного сиденья и **зелена** индикация натяжения **49** видна минимум на **1 см**

DK

Brugsvejledning

- ❗ Løsn først **TopTether 46**, og tag karabinkrogen **48** ud af forankringspunktet.
- ❗ Læg **TopTether 46** i stoflommen igen.

- ❗ Tryk på den orange spændeknap **8**, og skub samtidig armene **4** ind i stolens underdel **12** igen.
- Tip!** På denne måde er armene **4** beskyttede.

### 3.3 Sådan er autostolen monteret korrekt med ISOFIX



**⚠ Kontrollér for en sikkerheds skyld følgende...**

- Autostolen skal være på plads på **begge sider** med armene **4** i ISOFIX-fastgøringsstederne **2**, og den grønne markering **7** skal være synlig på begge sikringsknapperne **5**,
- **TopTether 46** skal være spændt stramt over autostolens ryglæn den grønne spændingsvisning **49** skal min. kunne ses **1 cm**.

NL

Gebruiksaanwijzing

- ❗ Maak eerst de **TopTether 46** los en haal vervolgens de karabijnhaak **48** uit het verankeringspunt.
- ❗ Berg de **TopTether 46** weer op in de stofhoes.

- ❗ Druk op de oranje spanknop **8** en schuif tegelijkertijd de bevestigingsarmen **4** weer in het onderstel van de zitting **12**.
- Tip!** De bevestigingsarmen **4** zijn op die manier beschermd tegen beschadiging.

### 3.3 Zo is het kinderzitje met ISOFIX juist ingebouwd



**⚠ Controleer voor de veiligheid van uw kind of...**

- het kinderzitje **aan beide zijden** met de bevestigingsarmen **4** in de ISOFIX-bevestigingspunten **2** is vastgeklemd en of bij beide vergrendelingsknoppen **5** de groene markering **7** zichtbaar is.
- de **TopTether 46** strak over de rugleuning van de autostoel is gespannen en de groene spanningweergave **49** min. 1 cm zichtbaar is.

#### 4. Обеспечение безопасности ребенка



##### Для защиты Вашего ребенка

- В принципе, действует следующее правило: Чем плотнее прилегает ремень к телу ребенка, тем выше его безопасность.
- Никогда не оставляйте ребенка в установленном в автомобиле детском сиденье без присмотра.
- Применение детского сиденья на заднем сиденье автомобиля: Передвиньте переднее сиденье вперед настолько, чтобы ребенок не касался ногами спинки переднего сиденья (Опасность травмирования!).
- Пластмассовые части детского сиденья нагреваются на солнце. **Внимание!** Ребенок может при этом получить ожоги. Защитите детское сиденье, если оно не используется в данный момент, от интенсивного солнечного излучения.
- Позволяйте ребенку входить и выходить только со стороны тротуара.
- Облегчите длительные поездки остановками, на которых ребенок сможет дать волю своему стремлению двигаться.

#### 4. Sådan sikres barnet



##### Beskyt barnet

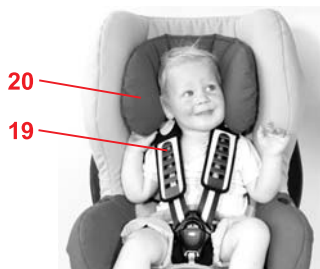
- Generelt gælder: Jo tættere selen sidder mod barnets krop, jo større er sikkerheden.
- Lad aldrig barnet være uden opsyn, når det sidder i autostolen i bilen.
- Anvendelse på bagsædet: Ryk forsædet så langt frem, at barnet ikke kan nå forsædets ryglæn med fødderne (fare for tilskadekomst).
- Autostolens plastdele opvarmes, når solen skinner på dem. **Forsigtig!** Pas på, at barnet ikke brænder sig. Beskyt autostolen mod kraftigt sollys, når den ikke er i brug.
- Lad kun barnet stige ind og ud af bilen til fortoressiden.
- Hold regelmæssigt pauser under længere ture, så barnet har mulighed for at bevæge sig.

#### 4. Uw kind vastzetten



##### Ter bescherming van uw kind

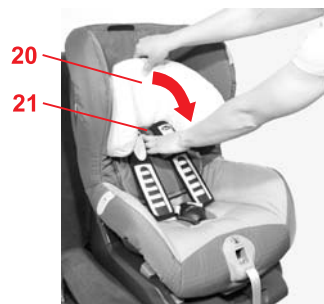
- In principe geldt: Hoe beter de gordel op het lichaam van uw kind aansluit, hoe groter de veiligheid.
- Laat uw kind nooit zonder toezicht in het kinderzitje in de auto achter.
- Gebruik op de achterbank: Schuif de voorstoel zo ver naar voren dat de voeten van uw kind de rugleuning van de voorstoel niet raken (verwondingsgevaar).
- De kunststofdelen van het kinderzitje worden heet in de zon. **Voorzichtig!** Uw kind kan zich hieraan verbranden. Bescherm het kinderzitje, wanneer dit tijdelijk niet wordt gebruikt, tegen intensieve zonnestraling.
- Laat uw kind alleen in- en uitstappen aan de zijde van het trottoir.
- Houd tijdens lange ritten regelmatig pauzes zodat u tegemoetkomt aan de bewegingsdrang van uw kind.



#### 4.1 Подгонка подголовника

Правильно отрегулированный подголовник **20** обеспечивает ребенку оптимальную посадку в детском сиденье.

- Подголовник **20** должен быть установлен так, чтобы плечевые ремни **19** лежали на уровне плеч ребенка или несколько выше.



Отрегулировать высоту подголовника **20** в соответствии с ростом ребенка можно следующим образом:

- ✧ Ослабьте ремни насколько это возможно (см. 4.2).
- ✧ Откиньте подголовник **20** вперед. Теперь регулятор подголовника **21** деблокирован.



- ✧ Установите подголовник **20** на нужную высоту плечевого ремня.
- ✧ Откиньте подголовник **20** снова назад к детскому сиденью **11**, чтобы снова заблокировать регулятор подголовника **21**.

#### 4.1 Tilpasning af hovedstøtten

En korrekt indstillet hovedstøtte **20** giver barnet optimal støtte i autostolen.

- Hovedstøtten **20** skal indstilles, så skulderselerne **19** er i barnets skulderhøjde eller lidt over.

Hovedstøttens højde **20** tilpasses barnets størrelse på følgende måde:

- ✧ Løsn selerne så meget som muligt (se 4.2).
- ✧ Vip hovedstøtten **20** fremad. Nu er hovedstøtte-indstillingen **21** låst op.

- ✧ Flyt hovedstøtten **20** til den rigtige skulderselshøjde.
- ✧ Klap hovedstøtten **20** tilbage igen til autostolen **11** så hovedstøtte-indstillingen **21** låses igen.

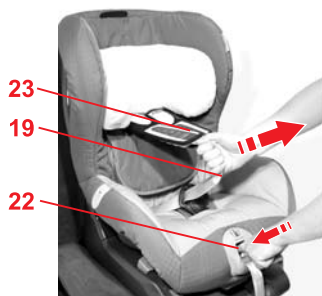
#### 4.1 De hoofdsteun afstellen

Een juist afgestelde hoofdsteun **20** zorgt voor een optimale ondersteuning van uw kind in het autokinderzitje.

- De hoofdsteun **20** moet zo worden afgesteld, dat de schoudergordels **19** zich op schouderhoogte van uw kind of iets hierboven bevinden.

U kunt de hoogte van de hoofdsteun **20** als volgt op de lichaamsgrootte van uw kind afstellen:

- ✧ Maak de gordels zover mogelijk los (zie 4.2).
- ✧ Klap de hoofdsteun **20** naar voren. Nu is de hoofdsteunverstelling **21** ontgrendeld.
- ✧ Schuif de hoofdsteun **20** op de juiste schoudergordelhoogte.
- ✧ Klap de hoofdsteun **20** weer tegen de zitkuip **11** aan om de hoofdsteunverstelling **21** weer te vergrendelen.



#### 4.2 Ослабьте ремни

- ✎ Нажмите на кнопку регулировки натяжения **22** и вытяните оба плечевых ремня **19** одновременно вперед. **Внимание!** Не допускается тянуть за плечевые подкладки **23**.

#### 4.2 Løsn selerne

- ✎ Tryk på justeringsknappen **22**, og træk samtidig de to skulderseler **19** fremad. **Forsigtig!** Træk ikke i skulderpolstringerne **23**.

#### 4.2 De gordels lossen maken

- ✎ Druk op de verstelknop **22** en trek de beide schoudergordels **19** tegelijkertijd naar voren. **Voorzichtig!** Trek niet aan de schouderkussentjes **23**.



#### 4.3 Пристегивание ребенка ремнями

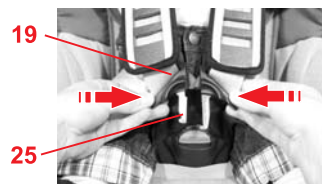
- ✎ Ослабьте плечевые ремни. (см. пункт 4.2)
- ✎ Откройте замок ремня **24** (нажав на красную кнопку).
- ✎ Введите язычки замка **25** в резиновые крепления **26**.
- ✎ Усадите ребенка в детское сиденье.
- ✎ Снова извлеките язычки замка **25**.

#### 4.3 Fastspænding af barnet

- ✎ Løsn skulderselerne. (se 4.2)
- ✎ Luk selelåsen **24** op (tryk på den røde knap).
- ✎ Sæt låsetungerne **25** ind i holdegummiet **26**.
- ✎ Sæt barnet i autostolen.
- ✎ Tag låsetungerne **25** ud igen.

#### 4.3 De gordel bij uw kind omdoen

- ✎ Maak de schoudergordels wat losser (zie 4.2)
- ✎ Open het gordelslot **24** (druk op de rode knop).
- ✎ Steek de gespdelen **25** in de bevestigingsrubbers **26**.
- ✎ Plaats uw kind in het autokinderzitje.
- ✎ Maak de gespdelen **25** weer los.



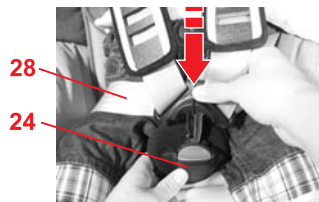
- ✎ Направьте плечевые ремни **19** поверх плеч ребенка. **Внимание!** Не допускать скручивания или перестановки плечевых ремней **19**.
- ✎ Сведите оба язычка замка **25** друг с другом...

- ✎ Læg skulderselerne **19** over barnets skuldre. **Forsigtig!** Skulderselerne **19** må ikke snos, og der må ikke byttes om på dem.
- ✎ Sæt de to låsetunger **25** sammen...

- ✎ Leid de schoudergordels **19** over de schouders van uw kind. **Voorzichtig!** Verdraai de schoudergordels **19** niet en wissel deze ook niet om.
- ✎ Breng de beide gespdelen **25** bij elkaar...

RUS

Инструкция по эксплуатации



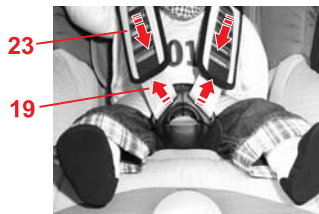
- ✎ ... и зафиксируйте их с щелчком в замке ремня **24**.  
ЩЕЛК!
- ✎ Натяните ремни так, чтобы они плотно прилегли к телу ребенка. (см. пункт 4.4)  
**Внимание!** Поясные ремни **28** должны проходить через паховый гиб ребенка как можно ниже.

#### 4.4 Натяжение ремней



Click &amp; Safe

- ✎ Тяните за конец ремня **36**, пока бегунок ремня **35** не издает щелчок.  
**Полезный совет!** Конец ремня вытягивать максимально прямо.



- ✎ Разровняйте плечевые накладки **23**.
- ✎ Потяните за плечевые ремни **19**, чтобы удостовериться, что ремень прилегает равномерно.
- ✎ Еще раз до щелчка потяните за конец ремня **36**.

DK

Brugsvejledning

- ✎ ...og lad dem gå i hak i selelåsen **24** (skal kunne høres).  
KLIK!
- ✎ Stram selerne, så de ligger tæt ind til barnets krop. (se 4.4)  
**Forsigtig!** Hofteselerne **28** skal sidde så tæt på barnets lysken som muligt.

#### 4.4 Stramning af selerne



Click &amp; Safe

- ✎ Træk i selens ende **36**, indtil der kan høres et tydeligt klik fra seleindstillingen **35**.  
**Tip!** Træk selens ende ud så lige som muligt.

- ✎ Træk skulderpolstringerne **23** glatte igen.
- ✎ Træk i skulderselerne **19** for at kontrollere, at selerne sidder ens i begge sider.
- ✎ Træk i selens ende **36** igen, indtil der kan høres et klik.

NL

Gebruiksaanwijzing

- ✎ ...en klik deze hoorbaar in het gordelslot **24** vast.  
KLIK!
- ✎ Trek de gordels aan tot deze strak om het lichaam van uw kind zitten. (zie 4.4)  
**Voorzichtig!** De heupgordels **28** moeten zo laag mogelijk over de liezen van uw kind lopen.

#### 4.4 De gordel strakker maken




Click &amp; Safe

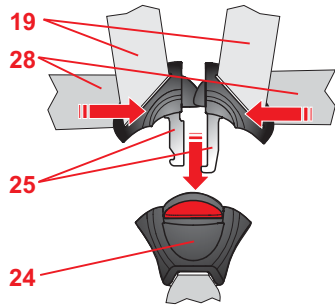
- ✎ Trek aan het uiteinde van de gordel **36** tot u in de gordelinsteller **35** een duidelijke klik hoort.  
**Tip!** Trek het uiteinde van de gordel als het kan recht uit.

- ✎ Trek de schouderkussentjes **23** weer glad.
- ✎ Trek aan de schoudergordels **19** om ervoor te zorgen dat de gordels gelijkmatig aansluiten.
- ✎ Trek nogmaals aan het uiteinde van de gordel **36** tot u een klik hoort.


#### 4.5 Проверка безопасности ребенка

 Для гарантии безопасности Вашего ребенка убедитесь в том, что...

- ремни детского сиденья плотно прилегают к телу ребенка, не стесняя его,
- плечевые ремни **19** правильно отрегулированы,
- ремни **не** перекручены,
- язычки замка **25** зафиксированы в замке ремня **24**,
- плечевые подкладки **23** правильно прилегают к телу.




#### 4.5 Sådan sikres barnet korrekt

 Kontrollér for en sikkerheds skyld følgende...

- autostolens seler skal sidde tæt ind til barnets krop uden at sidde for stramt,
- skulderselerne **19** skal være korrekt indstillet,
- selerne må **ikke** være snoede,
- låsetungerne **25** skal være i hak i selelåsen **24**,
- skulderpolstringerne **23** skal sidde tæt til kroppen.

#### 4.5 Zo is uw kind goed beveiligd

 Controleer voor de veiligheid van uw kind of...

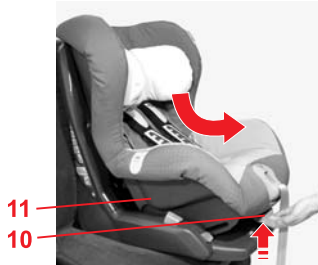
- de gordels van het autokinderzitje nauwsluitend zitten zonder uw kind echter te beknellen,
- de schoudergordels **19** juist zijn afgesteld,
- de gordels **niet** zijn verdraaid,
- de gespdelen **25** in het gordelslot **24** zijn vastgeklikt,
- de schouderkussentjes **23** vast tegen het lichaam aanliggen.

#### 5. Исходное положение сиденья

Вы можете наклонить сиденье назад следующим образом:

- ☞ Потяните вверх регулировочную ручку **10** и сместите детское сиденье **11** вперед.

**Внимание!** Детское сиденье **11** должно надежно фиксироваться в любом положении. Потяните за детское сиденье **11** и проверьте надежность фиксации.



#### 5. Autostolens hvilestilling

Sådan vippes autostolen tilbage:

- ☞ Stil indstillingshåndtaget **10** op, og træk autostolen **11** fremad.
- Forsigtig!** Autostolen **11** skal sidde i hak ligegyldigt hvilken position, den er i. Træk i autostolen **11** for at kontrollere, om den er gået i hak.

#### 5. Ruststand van het autokinderzitje

Zo kantelt u de zitkuip naar achteren:

- ☞ Duw de verstelgreep **10** omhoog en trek de zitkuip **11** naar voren.
- Voorzichtig!** De zitkuip **11** moet in elke positie op zijn plaats klikken. Trek aan de zitkuip **11** om te controleren of deze is vastgeklikt.

## 6. Инструкция по уходу за сиденьем



### Для сохранения защитной функции сиденья

- При дорожно-транспортном происшествии в результате столкновения или наезда на препятствие со скоростью свыше 10 км/ч в детском сиденье могут возникнуть повреждения, которые не всегда видны невооруженным глазом. Обязательно замените повреждённое детское сиденье. Утилизацию повреждённого сиденья следует производить согласно предписаниям (см. пункт 7).
- Регулярно проверяйте все важные детали на предмет отсутствия повреждений. Убедитесь в том, что детали механической конструкции функционируют безупречно.
- Следите за тем, чтобы сиденье не было зажато между жесткими деталями конструкции автомобиля (двери, направляющие сидений и т.д.) или повреждено.
- Поврежденное сиденье (например, в результате падения) в обязательном порядке должно быть передано изготовителю для проверки.

## 6. Anvisninger til vedligeholdelse



### Bevarelse af autostolens beskyttende virkning

- Ved uheld med en kollisionshastighed på over 10 km/t kan autostolen have taget skade, uden at det kan ses. Udskift omgående denne autostol. Bortskaf den efter reglerne (se 7).
- Kontroller med jævne mellemrum, at ingen af de vigtige dele har taget skade. Kontrollér, at de mekaniske komponenter fungerer efter hensigten.
- Pas på, at autostolen ikke kommer i klemme mellem hårde bildele (f.eks. bildøren, glideskinne osv.) og på denne måde beskadiges.
- Autostole, som er blevet beskadiget (f.eks. fordi de er faldet ned), skal altid efterses af producenten.

## 6. Onderhoudshandleiding



### Voor het behoud van de beschermende werking

- Bij ongevallen waarbij de botssnelheid hoger dan 10 km/u is, kan het autokinderzitje beschadigd raken, hoewel de beschadigingen niet altijd zichtbaar hoeven te zijn. Vervang in zo'n geval het kinderzitje altijd. Voer het zitje volgens de geldende voorschriften af (zie 7).
- Controleer alle belangrijke onderdelen regelmatig op beschadiging. Zorg ervoor dat de mechanische componenten vlekkeloos functioneren.
- Zorg ervoor dat het autokinderzitje niet tussen harde delen (portier, stoelrail, etc) klem komt te zitten en beschadigd raakt.
- Laat een autokinderzitje dat beschadigd is (bijv. als dit is gevallen) altijd door de fabrikant controleren.

## 6.1 Уход за замком ремня

От функционирования замка ремня существенно зависит безопасность сиденья. Неисправности замка ремня в большинстве случаев возникают вследствие его загрязнения:

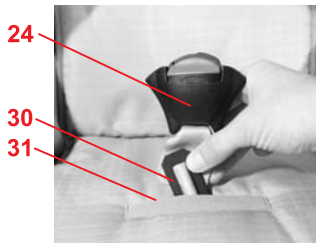
### Неисправность

- При нажатии красной кнопки язычки замка выскакивают с задержкой.
- Язычки замка не фиксируются (каждый раз выталкиваются снова).
- Язычки замка вставляются без слышимого щелчка.
- Смыкание язычков замка происходит с торможением (как в вязкой среде).
- Замок ремня открывается с большим трудом.

### Устранение неисправности

Чтобы замок ремня снова работал исправно, его следует промыть, действуя следующим образом:

1. Демонтаж замка ремня
  - ✘ Ослабьте ремни (см. пункт 4.2).
  - ✘ Откройте текстильную застежку на перемещаемой подкладке **29** и снимите ее.
  - ✘ Установите детское сиденье в исходное положение (см. пункт 5.).
  - ✘ Проденьте металлическую пластинку **30**, при помощи которой замок ремня **24**



## 6.1 Pleje af selelåsen

En velfungerende selelås bidrager væsentligt til sikkerheden. Evt. fejlfunktioner (se nedenfor) skyldes som regel snavs:

### Funktionsfejl

- Låsetungerne er meget længe om at springe ud, når der trykkes på den røde knap.
- Låsetungerne går ikke i hak (hopper ud igen).
- Låsetungerne går i hak uden tydeligt "klik".
- Låsetungerne møder modstand (som om de trykkes ned i en dej).
- Der skal bruges mange kræfter på at åbne selelåsen.

### Modforanstaltning

Sådan vaskes selelåsen, så den fungerer fejlfrit igen:

1. Afmonter selelåsen
  - ✘ Løsn selerne (se 4.2).
  - ✘ Åbn velcrobåndet ved skridtpolstringen **29** og tag det af.
  - ✘ Indstil autostolen til hvileposition (se 5.).
  - ✘ Skub metalpladen **30**, som forbinder selelåsen **24** med autostolen, på højkant gennem seleslidsen **31**.

## 6.1 Het gordelslot onderhouden

Een goed werkend gordelslot is van wezenlijk belang voor de veiligheid. Problemen met het gordelslot zijn meestal het gevolg van verontreinigingen:

### Probleem met het gordelslot

- Als op de rode knop wordt gedrukt, komen de gespdelen slechts langzaam uit het slot.
- De gespdelen kunnen niet meer worden vastgeklikt (schieten weer los).
- Er is geen duidelijk klik hoorbaar als de gespdelen worden vastgeklikt.
- De gespdelen lopen bij het vastklikken aan (hiervoor is meer kracht dan gebruikelijk nodig).
- Het gordelslot kan alleen met grote krachtsinspanning worden geopend.

### Oplossing

Het gordelslot kan als volgt worden gereinigd zodat dit weer vlekkeloos functioneert:

1. Bouw het gordelslot uit.
  - ✘ Maak de gordels losser (zie 4.2).
  - ✘ Open de klittenbandsluiting van de gordelslotheoes **29** en verwijder deze.
  - ✘ Zet het autokinderzitje in de ruststand (zie 5).
  - ✘ Schuif de metalen plaat **30** waarmee het gordelslot **24** aan de



закреплен на сиденье, ребром через паз для ремня **31**.

## 2. Промывание замка ремня

☞ Положите замок ремня **24**, по меньшей мере, на 1 час в теплую воду с моющим средством. Затем промойте его и хорошо просушите.

## 3. Монтаж замка ремня

☞ Проденьте металлическую пластинку **30** сверху вниз ребром через паз для ремня **31** в чехле и **через сиденье**. Потяните с силой за замок ремня **24**, чтобы **проверить его крепление**.

☞ Закрепите перемещаемую прокладку **29**.

### Неисправность

- Язычки **25** не вставляются в замок ремня **24**.

### Устранение неисправности

☞ Нажмите на красную кнопку, чтобы разблокировать замок ремня **24**.

## 6.2 Очистка

Вы должны проследить за тем, чтобы использовался только оригинальный запасной чехол фирмы Britax/RÖMER, поскольку этот чехол представляет собой существенную часть конструкции сиденья. Запасной чехол можно приобрести в специализированной торговле или в ADAC.

## 2. Vask af selelås

☞ Læg selelåsen **24** i blød i varmt vand og opvaskemiddel i mindst 1 time. Skyl låsen grundigt, og læg den til tørring.

## 3. Montering af selelås

☞ Skub metalpladen **30** på højkant oppefra og ned gennem seleslidsen **31** i betrækket **og gennem autostolen**. Træk kraftigt i selelåsen **24** og kontroller, om den er spændt **ordentligt fast**.

☞ Fastgør skridtpolstringen **29**.

### Funktionsfejl

- Låsetungerne **25** kan ikke føres ind i selelåsen **24**.

### Modforanstaltning

☞ Tryk på den røde knap for at låse selelåsen **24** op.

## 6.2 Rengøring

Der må kun benyttes originale Britax/RÖMER-reservebetræk til autostolen, da disse udgør en vigtig del af hele systemets funktion. Reservebetræk kan købes i specialforretninger eller hos ADAC (tysk autoklub, svarer til FDM).

zitkuip is bevestigd met de smalle kant door de gordelsleuf **31**.

## 2. Reinig het gordelslot.

☞ Leg het gordelslot **24** minimaal 1 uur in warm water met afwasmiddel. Spoel het slot vervolgens uit en laat dit goed drogen.

## 3. Bouw het gordelslot in.

☞ Schuif de metalen plaat **30** met de smalle kant van boven naar beneden door de gordelsleuf **31** in de bekleding **en door de zitkuip**. Trek hard aan het gordelslot **24** om de **bevestiging te controleren**.

☞ Bevestig de gordelslothes **29**.

### Probleem met het gordelslot


- De gespdelen **25** kunnen niet meer in het gordelslot **24** worden vastgeklikt.

### Oplossing

☞ Druk op de rode knop om het gordelslot **24** te ontgrendelen.

## 6.2 Reiniging


Gebruik uitsluitend een originele bekleding van Britax/RÖMER, aangezien de bekleding van wezenlijk belang is voor de werking van het systeem. Losse bekleding is verkrijgbaar bij de vakhandel en bij filialen van de ADAC (de Duitse ANWB).

 Запрещается эксплуатация детского сиденья **без чехла**.

- **Чехол** можно снимать и стирать в стиральной машине в щадящем режиме при температуре 30°C с использованием нейтрального моющего средства. Пожалуйста, соблюдайте указания по стирке, приведенные на этикетке чехла. При стирке с температурой выше 30°C материал чехла может полинять. Не разрешается отжим чехла в центрифуге, а также его сушка в электрической сушилке (ткань может отслоиться от набивки).
- **Пластмассовые детали** можно промывать в мыльном растворе. **Запрещается** применять сильнодействующие моющие средства (например, растворители).
- **Ремни** можно промывать в теплом мыльном растворе. **Внимание!** Никогда не отделяйте язычки замка **25** от ремней.
- **Плечевые накладки 23** можно протереть теплым мыльным раствором. **Внимание!** Плечевые накладки **23** уменьшают риск получения травм Вашим ребёнком при аварии. Пользуйтесь детским автосиденьем только при наличии этих плечевых накладок **23**.

 Autostolen må **ikke benyttes uden betræk**

- **Betrækket** kan aftages og vaskes ved 30°C skåneprogram i vaskemaskinen med vaskemiddel til finvask. Følg anvisningerne på betrækkets vaskemærke. Hvis betrækket vaskes ved varmere temperaturer end 30°C, kan farverne løbe ud. Betrækket må ikke centrifugeres, og det må under ingen omstændigheder tørres i tørretumbleren (stoffet kan løsne sig fra polstringen).
- **Plastdelene** tørres af med sæbevand. **Undgå** brug af stærke rengøringsmidler (f.eks. opløsningsmidler).
- **Selerne** kan tørres af med lunkest sæbevand. **Forsigtig!** Fjern aldrig låsetungerne **25** fra selerne.
- **Skulderpolstringerne 23** kan vaskes af med lunkest sæbevand. **Forsigtig!** Skulderpolstringerne **23** reducerer risikoen for, at dit barn kommer til skade ved en ulykke. Brug kun autostolen sammen med disse skulderpolstringer **23**.

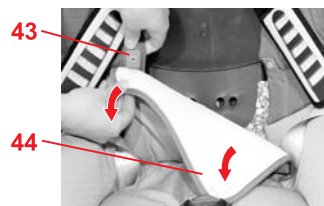
 Het autokinderzitje mag **niet zonder bekleding** worden gebruikt.

- De **bekleding** kan worden verwijderd en in de wasmachine worden gewassen met een fijnwasprogramma op 30°C en een fijnwasmiddel. Let op de aanwijzingen op het wasetiket van de bekleding. Als de bekleding op meer dan 30 °C wordt gewassen, verkleurt de stof mogelijk. De bekleding mag niet worden gecentrifugeerd of in een elektrische wasdroger worden gedroogd (hierdoor kan de stof van de vulling losraken).
- De **kunststofdelen** kunnen met een zeepoplossing worden gereinigd. Gebruik **geen** bijtende middelen (zoals oplosmiddelen).
- De **gordels** kunnen met een lauwwarme zeepoplossing worden gereinigd. **Voorzichtig!** De gespdelen **25** mogen nooit van de gordels worden losgemaakt.
- De **schouderkussentjes 23** kunnen met een lauwwarme zeepoplossing worden gereinigd. **Voorzichtig!** De schouderkussentjes **23** verlagen de kans op verwondingen bij uw kind bij een ongeval. Gebruik het autokinderzitje uitsluitend met deze schouderkussentjes **23**.

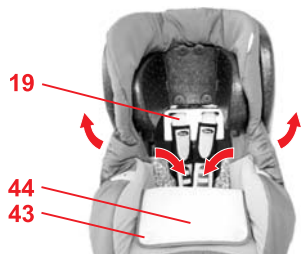


### 6.3 Снятие чехла

- ✘ Ослабьте ремни насколько это возможно (см. 4.2).
- ✘ Откройте замок ремня **24** (нажав на красную кнопку).
- ✘ Откройте текстильную застежку на перемещаемой подкладке **29** и снимите ее.
- ✘ Установите подголовник **20** в самое нижнее положение (см. 4.1).
- ✘ Снимите чехол подголовника **20**.



- ✘ Откройте кнопки **43** слева и справа задней части **44** чехла.



- ✘ Откиньте заднюю часть **44** чехла на сиденье.
- ✘ Проденьте ремни через прорези чехла.
- ✘ Отцепите эластичную кайму чехла под краем сиденья.

### 6.3 Aftagning af betrækket

- ✘ Løsn selerne så meget som muligt (se 4.2).
- ✘ Åbn selelåsen **24** (tryk på den røde knap).
- ✘ Åbn velcrobåndet ved skridtpolstringen **29** og tag den af.
- ✘ Flyt hovedstøtten **20** til den nederste position (se 4.1).
- ✘ Tag betrækket til hovedstøtten **20** af.

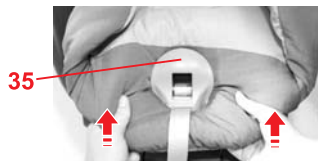
- ✘ Åbn betrækkets trykknapper **43** til venstre og højre på rygdelen **44**.

- ✘ Klap betrækkets rygdæl **44** ned på sædet.
- ✘ Træk selerne gennem åbningen i betrækket.
- ✘ Tag den elastiske kant på betrækket af autostolens kant.

### 6.3 De bekleding verwijderen

- ✘ Maak de gordels zo ver mogelijk los (zie 4.2).
- ✘ Open het gordelslot **24** (druk op de rode knop).
- ✘ Open de klittenbandsluiting van de gordelslothes **29** en verwijder deze.
- ✘ Schuif de hoofdsteun **20** in de laagste stand (zie 4.1).
- ✘ Verwijder de bekleding van de hoofdsteun **20**.
- ✘ Open de drukknoyen **43** links en rechts op het rugdeel **44** van de bekleding.

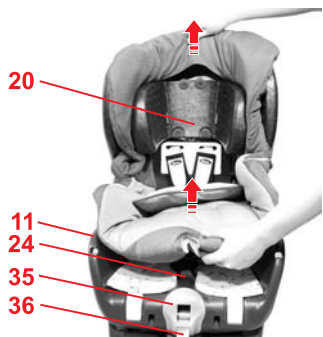
- ✘ Klap het rugdeel **44** van de bekleding op de zitting.
- ✘ Schuif de gordels door de uitsparing in de bekleding.
- ✘ Maak de elastische zoomrand onder de rand van de zitkuip los.



☞ Натяните чехол на накладку снизу **35** регулятора ремня.

☞ Træk betrækket nedefra og op over seleindstillingens afblænding **35**.

☞ Trek de bekleding van onderen af over de afdekking van de gordelinsteller **35**.



☞ Вытяните замок ремня **24** и конец ремня **36** из чехла.

☞ Tag selelåsen **24** og seleenden **36** ud af betrækket.

☞ Trek het gordelslot **24** en het uiteinde van de gordel **36** uit de bekleding.

☞ Потяните чехол немного вверх и наденьте его затем поверх подголовника **20**.

☞ Træk betrækket et stykke op, og træk det med udskæringen over hovedstøtten **20**.

☞ Trek de bekleding een stukje omhoog en trek deze vervolgens met de opening over de hoofdsteun **20**.



#### 6.4 Надевание чехла

☞ Все описанные операции следует выполнить в обратной последовательности согласно 6.3.

☞ **Внимание!** Убедитесь в том, что ремни не запутаны и правильно вложены в пазы для ремня **45** в чехле.

#### 6.4 Påsætning af betrækket

☞ Gå frem i omvendt rækkefølge som beskrevet under 6.3.

☞ **Forsigtig!** Sørg for, at selerne ikke er snoede, og at de er lagt rigtigt ind i seleslidsen **45**.

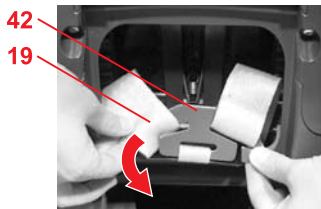
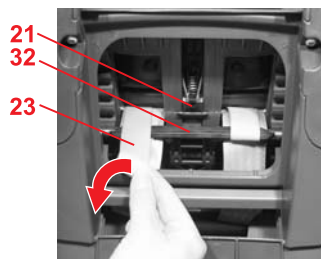
#### 6.4 De bekleding bevestigen

☞ Ga gewoon in de omgekeerde volgorde zoals beschreven in 6.3 te werk.

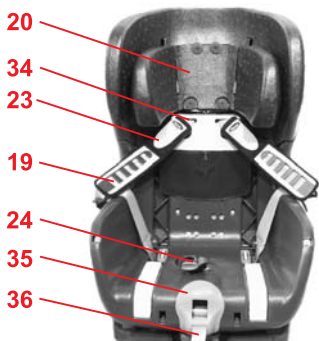
☞ **Voorzichtig!** Zorg ervoor dat de gordels niet verdraaid zijn en op de juiste wijze in de gordellussen **45** zijn gestoken.

### 6.5 Демонтаж ремней

- ✎ Снимите чехол (см. пункт 6.3).
- ✎ Откройте карман для инструкции по эксплуатации.
- ✎ Откиньте подголовник **20** вперед.
- ✎ Петли ремня плечевых подкладок **23** переместите с перемычки **32** регулятора подголовника **21** вниз.



- ✎ Вытяните плечевые ремни **19** из соединительного элемента **42**. **Внимание!** Вытянутый соединительный элемент **42** не должен свешиваться до нижней части сиденья.



- ✎ Вытяните плечевые ремни **19** и петли ремня плечевых подкладок **23** из пазов для ремня **34**.
- ✎ Снимите плечевые подкладки **23** с плечевых ремней **19**.

### 6.5 Afmontering af selerne

- ✎ Træk betrækket af (se 6.3).
- ✎ Åbn rummet til brugsvejledningen.
- ✎ Vip hovedstøtten **20** fremad.
- ✎ Skub skulderpolstringernes selestropper **23** fra mellemstykket **32** til hovedstøtte-indstillingen **21** ned.

- ✎ Tag skulderselerne **19** ud af forbindelsesdelen **42**. **Forsigtig!** Den aftagne forbindelsesdel **42** må ikke falde ned i sædets underdel.

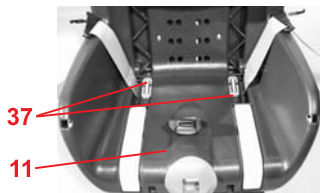
- ✎ Træk skulderselerne **19** og skulderpolstringernes selestropper **23** ud af seleslidsene **34**.
- ✎ Træk skulderpolstringerne **23** af skulderselerne **19**.

### 6.5 Uitbouw van de gordels

- ✎ Maak de bekleding losser (zie 6.3).
- ✎ Open het vakje voor de gebruiksaanwijzing.
- ✎ Klap de hoofdsteun **20** naar voren.
- ✎ Schuif de gordellussen van de schouderkussentjes **23** van de overbrugging **32** van de hoofdsteunverstelling **21** omlaag.

- ✎ Maak de schoudergordels **19** los van het verbindingsstuk **42**. **Let op!** Laat het losgemaakte verbindingsstuk **42** niet in het onderstel van de zitting glijden.

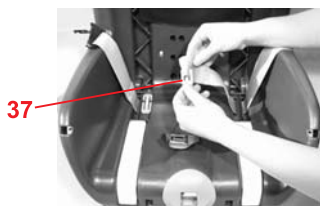
- ✎ Trek de schoudergordels **19** en de gordellussen van de schouderkussentjes **23** uit de gordelsleuven **34**.
- ✎ Trek de schouderkussentjes **23** van de schoudergordels **19**.



✎ Вытащите металлический элемент **37**, с помощью которого ремень снизу крепится к **11** сиденью.

✎ Træk metaldelen **37**, som selen er fastgjort med på siddeskålen **11** ud.

✎ Trek het metalen deel **37** waarmee de gordel aan de zitkuip **11** is bevestigd los.



✎ Отодвиньте петлю ремня на короткой стороне металлического элемента **37** и отцепите его.

✎ Skub selestopperne på den korte side af metaldelen **37** tilbage, og tag dem ud.

✎ Schuif de gordellus aan de korte kant van het metalen deel **37** af en maak deze los.

✎ Теперь можно снять ремни.

✎ Nu kan selerne tages af.

✎ De gordels kunnen nu worden verwijderd.

## 6.6 Монтаж ремней

✎ Зафиксируйте язычки **25** в замке ремня **24** (см. пункт 4.3).

✎ Проденьте теперь длинную петлю ремня в наружный боковой паз **38** детского сиденья **11**.  
**Внимание!** Не допускать скручивания ремней.

## 6.6 Montering af selerne

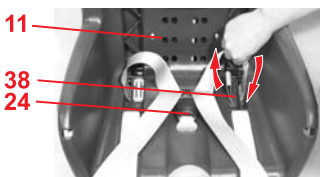
✎ Lad låsetungerne **25** gå i hak i selelåsen **24** (se 4.3).

✎ Nu skal de lange selestopper sættes i den yderste sideåbning **38** på siddeskålen **11**.  
**Forsigtig!** Selerne må ikke sno sig.

## 6.6 Inbouw van de gordels

✎ Klik de gespdelen **25** in het gordelslot **24** vast (zie 4.3).

✎ Schuif nu de lange gordellus door de buitenste zijgleuf **38** van de zitkuip **11**.  
**Let op!** Verdraai de gordels niet.



✎ Введите металлический элемент **37** в длинную петлю ремня (сначала длинной, а затем короткой стороной металлического элемента **37**).

✎ Подтягивайте ремень до тех пор, пока металлический элемент **37** не будет находиться непосредственно в углублении сиденья **11**.

✎ Снова откройте замок ремня **24**.

✎ Sæt metaldelen **37** ind i den lange selestop (først den lange og så den korte side af metaldelen **37**).

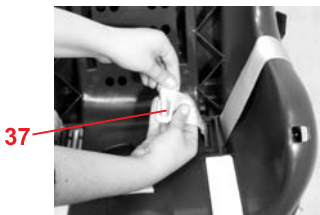
✎ Træk i selen, indtil metaldelen **37** ligger lige i siddeskålens fordybning **11**.

✎ Åbn selelåsen **24** igen.

✎ Bevestig het metalen deel **37** in de lange gordellus (schuif eerst de lange en vervolgens de korte kant van het metalen deel **37** door de lus).

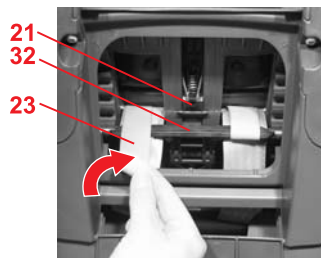
✎ Trek aan de gordel tot het metalen deel **37** precies in de uitsparingen in de zitkuip **11** ligt.

✎ Open het gordelslot **24** weer.

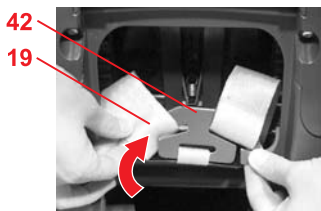


RUS

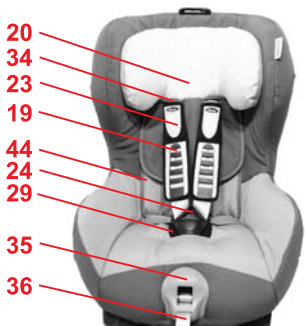
Инструкция по эксплуатации



- ✎ Наденьте плечевые подкладки **23** на плечевые ремни **19**.
- ✎ Проденьте плечевые ремни **19** в пазы для ремня **34**.  
**Внимание!** Не допускать перекручивания или перепутывания ремней.
- ✎ Проденьте плечевые ремни **19** между поворотным стержнем **39** и перемычкой **32** регулятора **21** подголовника.



- ✎ Снова заправьте плечевые ремни **19** в соединительный **42** элемент.



- ✎ Проденьте петли ремней плечевых накладок **23** в пазы для ремня **34**.
- ✎ Откиньте подголовник **20** вперед.

DK

Brugsvejledning

- ✎ Sæt skulderpolstringerne **23** på skulderselerne **19**.
- ✎ Sæt skulderselerne **19** ind i seleslidsen **34**.  
**Forsigtig!** Selerne må ikke snos, og der må ikke byttes om på dem.
- ✎ Træk skulderselerne **19** ind mellem vendepinden **39** og mellemstykket **32** til hovedstøtte-indstillingen **21**.

- ✎ Sæt skulderselerne **19** ind i forbindelsesdelen **42** igen.

- ✎ Sæt skulderpolstringernes selesτροpper **23** ind i seleslidsen **34**.
- ✎ Vip hovedstøtten **20** fremad.

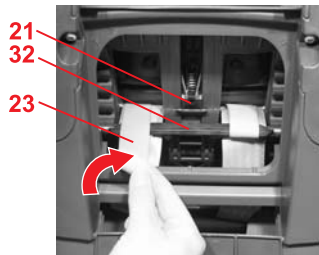
NL

Gebruiksaanwijzing

- ✎ Schuif de schouderkussentjes **23** over de schoudergordels **19**.
- ✎ Schuif de schoudergordels **19** door de gordelsleuven **34**.  
**Let op!** Verdraai de schoudergordels niet en wissel deze ook niet om.
- ✎ Schuif de schoudergordels **19** tussen de keerstang **39** en de overbrugging **32** van de hoofdsteunverstelling **21** door.

- ✎ Bevestig de schoudergordels **19** weer aan het verbindingsstuk **42**.

- ✎ Schuif de gordellussen van de schouderkussentjes **23** door de gordelsleuven **34**.
- ✎ Klap de hoofdsteun **20** naar voren.



- ✧ Петли ремня плечевых подкладок **23** переместите на перемычку **32** регулятора подголовника **21**.
- ✧ Натяните ремни (см. пункт 4.4).
- ✧ Закройте карман для инструкции по эксплуатации.

- ✧ Sæt skulderpolstringernes selestropper **23** op på mellemstykket **32** til hovedstøtteindstillingen **21**.
- ✧ Stram selerne (se 4.4).
- ✧ Luk rummet til brugsvejledningen.

- ✧ Schuif de gordellussen van de schouderkussentjes **23** op de overbrugging **32** van de hoofdsteunverstelling **21**.
- ✧ Trek de gordels aan (zie 4.4).
- ✧ Sluit het vakje voor de gebruiksaanwijzing.

## 7. Указания по утилизации

**Пожалуйста, соблюдайте предписания по утилизации, действующие в Вашей стране.**

Утилизация упаковочных материалов	
	Контейнер для картона
Утилизация отдельных деталей	
Чехол	Прочие отходы, использование для регенерации тепла
Пластмассовые детали	согласно маркировке в предусмотренные для этого контейнеры
Металлические детали	Контейнер для металлолома
Лента ремня	Контейнер для полиэфирных материалов
Замок и язычок	Прочие отходы

## 7. Affaldsdeponering

**Følg forskrifterne i dit land.**

Deponering af emballagen	
	Container til pap
Deponering af enkeltdele	
Betræk	Restaffald, termisk forarbejdning
Plastdele	I containere i henhold til mærkningerne
Metaldele	Container til metal
Selebånd	Container til polyester
Lås & tunge	Restaffald

## 7. Instructies voor de afvoer

**Houd u aan de in uw land geldende afvoervoorschriften.**

Afvoer van de verpakking	
	Bij het oud papier
Afvoer van de afzonderlijke delen	
Bekleding	Huisvuil, thermische verwerking
Kunststof-delen	Overeenkomstig de aanduiding op het deel in de daarvoor bestemde container
Metalen delen	Container voor metaal
Gordels	Container voor polyester
Slot en gespdelen	Huisvuil



## 8. Сиденья для детей старшего возраста

Автомобильные детские сиденья Britax/RÖMER	Проверка и разрешение на эксплуатацию согласно стандарту ECE R 44/04	
	Группа	Вес тела
KID	II + III	15 - 36 кг
KID plus	II + III	15 - 36 кг
KIDFIX	II + III	15 - 36 кг

## 9. Двухгодичная гарантия

На это автомобильное/ велосипедное детское сиденье/ детскую коляску мы предоставляем двухгодичную гарантию на отсутствие брака изготовления или дефектов материалов. Гарантийный срок исчисляется с даты покупки. Для подтверждения сохраняйте заполненный гарантийный талон, подписанный Вами формуляр контроля при покупке, а также торговый чек на весь период действия гарантийных обязательств.

При представлении рекламаций к сиденью должен быть приложен гарантийный талон. Гарантийные обязательства распространяются только на детские автомобильные/ велосипедные сиденья/детские коляски, с которыми обращались надлежащим образом, и которые были отправлены обратно в чистом и аккуратном виде.

## 8. Stoleudvalg

Britax / RÖMER autostol	Afprøvet og godkendt i henhold til ECE R 44/04	
	Gruppe	Kropsvægt
KID	II + III	15 - 36 kg
KID plus	II + III	15 - 36 kg
KIDFIX	II + III	15 - 36 kg

## 9. 2 års garanti

Til disse stole til bilen/cyklen/ barnevognen yder vi 2 års garanti på fabrikations- eller materialefejl. Garantiperioden begynder den dag, produktet købes. Du bedes i hele garantiperioden opbevare det udfyldte garantibevis, udleveringsbeviset, som er underskrevet af dig samt købskvitteringen.

I forbindelse med evt. reklamationer skal garantibeviset vedlægges autostolen. Garantien ydes kun, hvis autostolen/cykelautostolen/ barnevognen er blevet behandlet med den fornødne omhu og returneres i ren og ordentlig stand.

### Garantien dækker ikke:

- naturlig slitage samt skader, der er opstået som følge af for voldsom belastning.
- skader, der er opstået, fordi autostolen er blevet behandlet

## 8. Zitjes voor grotere kinderen

Britax / RÖMER auto-kinderzitjes	Controle en goedkeuring conform ECE R 44/04	
	Groep	Lichaamsgewicht
KID	II + III	15 - 36 kg
KID plus	II + III	15 - 36 kg
KIDFIX	II + III	15 - 36 kg

## 9. 2 jaar garantie

Wij geven 2 jaar garantie op fabricage- en materiaalfouten in deze autokinderzitjes/fietskinderzitjes/ kindervagens. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar om aanspraak op de garantie te kunnen maken de ingevulde garantietaal, de door u ondertekende overdrachtscontrole en het aankoopbewijs gedurende de gehele garantieperiode.

Bij het indienen van een garantieclaim dient het garantiebewijs met het kinderzitje te worden meegestuurd. De garantie is alleen van toepassing op autokinderzitjes/fietskinderzitjes/ kindervagens waar juist mee is omgegaan en die in schone en goede staat worden teruggezonden.

### Uitgesloten van garantie zijn:

- normale tekenen van slijtage en schade ten gevolge van overmatige belasting

## Гарантийные обязательства не распространяются:

- на естественной износ, а также на повреждения, вызванные чрезмерной нагрузкой
- на повреждения, возникшие как следствие применения не по назначению или неправильной эксплуатации

## Действует гарантия или нет?

**Материалы:** Все наши материалы отвечают строгим требованиям в отношении сохранения цвета под воздействием УФ-излучения. Несмотря на это, все материалы, подвергающиеся воздействию УФ-излучения, выцветают. При этом речь идет не о дефектах материалов, а о естественных признаках износа, на которые гарантийные обязательства не распространяются.

**Замок:** Неисправности замка в большинстве случаев вызваны загрязнением, которое можно удалить промыванием. В своих действиях руководствуйтесь, пожалуйста, настоящей инструкцией по эксплуатации.

В случаях, требующих предоставления услуг по гарантии, немедленно обращайтесь в специализированный магазин, продавший Вам этот товар. Там Вам будет оказана помощь словом и делом. При обработке рекламаций применяются нормы амортизации для конкретного изделия. Здесь мы обращаем Ваше внимание на общие условия сделки, с которыми можно ознакомиться у продавца.

## Применение, уход и техническое обслуживание

При обращении с автомобильным/ велосипедным детским сиденьем/ детской коляской необходимо соблюдать инструкции по эксплуатации. Мы настоятельно обращаем Ваше внимание на то, что использоваться могут только оригинальные запасные части или принадлежности.

forkert eller anvendes i modstrid med det egentlige formål.

## Garanti eller ej?

**Stoffer:** Alle vore stoffer opfylder meget strenge krav med hensyn til farvægthed i forhold til UV-stråler. Alligevel vil stoffernes farver falme, hvis de udsættes for UV-stråler. Der er her tale om normalt slid og ikke om materialefejl, og det er derfor ikke omfattet af garantien.

**Lås:** Hvis der konstateres funktionsfejl på selelåsen, skyldes det som regel snavs, der kan vaskes væk. Følg altid anvisningerne i betjeningsvejledningen.

Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du henvende dig til en specialforretning. Her vil du blive vejledt af professionelle fagfolk. Ved reklamationer bruges der produktspecifikke afskrivningssatser. Vi gør i den forbindelse opmærksom på vores Almindelige Forretningsbetingelser, som du kan få udleveret hos forhandleren.

## Anvendelse, pleje og vedligeholdelse

Autostolen til bilen/cyklen / barnestolen skal behandles i overensstemmelse med betjeningsvejledningen. Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at der kun må benyttes originalt tilbehør / reservedele.

- schade ten gevolge van onbedoeld of onjuist gebruik

## Garantie of niet?

**Stoffen:** Al onze stoffen voldoen aan hoge eisen wat betreft kleurbestendigheid tegen UV-straling. Alle stoffen verbleken echter als deze aan UV-straling worden blootgesteld. Hierbij gaat het niet om materiaalfouten, maar om normale slijtageverschijnselen die van garantie zijn uitgesloten.

**Slot:** Eventuele problemen met het slot zijn meestal het gevolg van verontreinigingen die kunnen worden verwijderd door het slot met water te reinigen. Houd u zich hierbij aan de instructies in uw gebruiksaanwijzing. Neem, als uw kinderzitje nog onder de garantie valt, onmiddellijk contact op met uw vakhandel. Hier wordt u met raad en daad terzijde gestaan. Bij de behandeling van garantieclaims worden productspecifieke afschrijvingsregels toegepast. Hiervoor verwijzen wij u naar de bij de vakhandel verkrijgbare algemene voorwaarden.

## Gebruik, onderhoud en verzorging

Het autokinderzitje, fietskinderzitje of de kinderwagen moet overeenkomstig de gebruiksaanwijzing worden gebruikt en onderhouden. Wij wijzen er nadrukkelijk op dat uitsluitend originele accessoires en onderdelen mogen worden gebruikt.

## 10. Гарантийный талон / Формуляр контроля при покупке

Фамилия: \_\_\_\_\_

Адрес: \_\_\_\_\_

Почтовый индекс: \_\_\_\_\_

Город: \_\_\_\_\_

Телефон (с кодом страны, города): \_\_\_\_\_

Электронная почта: \_\_\_\_\_

Автомобильное/  
велосипедное  
детское сиденье /  
детская коляска: \_\_\_\_\_

Номер артикула: \_\_\_\_\_

Цвет материала  
(узор): \_\_\_\_\_

Принадлежности: \_\_\_\_\_

Дата покупки: \_\_\_\_\_

Покупатель  
(подпись): \_\_\_\_\_

Продавец: \_\_\_\_\_

### Формуляр контроля при покупке:

1. Комплектность  проверено  
в порядке

2. Функциональный  
контроль

- Механизм  
регулировки сиденья  проверено  
в порядке

- Регулировка ремней  проверено  
в порядке

3. Сохранность

- Контроль сиденья  проверено  
в порядке

- Контроль матерчатых  
элементов  проверено  
в порядке

- Контроль  
пластмассовых  
деталей  проверено  
в порядке

Я проверил  
автомобильное/  
велосипедное детское  
сиденье / детскую коляску и  
удостоверился в том, что  
сиденье передано мне в  
полном комплекте, и что  
все его функции действуют  
в полном объеме.

Я получил достаточную  
информацию об изделии и  
его функциях перед  
покупкой и принял к  
сведению указания по  
эксплуатации и  
техническому  
обслуживанию.

Штамп продавца

## 10. Garantibevis / udleveringskontrol

Navn: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Postnummer: \_\_\_\_\_

By: \_\_\_\_\_

Telefon (inkl. omr.-nr.): \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Barnestol til bilen/  
cyklen / barnevognen: \_\_\_\_\_

Artikelnummer: \_\_\_\_\_

Stoffarve (dessin): \_\_\_\_\_

Tilbehør: \_\_\_\_\_

Købsdato: \_\_\_\_\_

Køber (underskrift): \_\_\_\_\_

Forhandler: \_\_\_\_\_

### Udleveringskontrol:

- |                            |  |   |
|----------------------------|--|---|
| 1. Fuldstændighed          | <input type="radio"/> afprøvet i orden | <input type="radio"/> Jeg har afprøvet autostolen til bilen/cyklen/barnevognen og kontrolleret, at jeg har fået udleveret samtlige dele, og at stolen er fuldt funktionsdygtig. |
| 2. Funktionskontrol        |  |   |
| - Justeringsmekanisme sæde | <input type="radio"/> afprøvet i orden | <input type="radio"/> Jeg har modtaget omfattende informationer om produktet og dets funktioner inden købet og taget pleje- og vedligeholdelsesanvisningerne til efterretning.  |
| - Selejustering            | <input type="radio"/> afprøvet i orden |   |
| 3. Er stolen intakt        |  |   |
| - Kontrol af sæde          | <input type="radio"/> afprøvet i orden |   |
| - Kontrol af stof          | <input type="radio"/> afprøvet i orden |   |
| - Kontrol af plastdele     | <input type="radio"/> afprøvet i orden |   |

Forhandlerens stempel

## 10. Garantiekaart/overdrachtscontrole

Naam: \_\_\_\_\_

Adres: \_\_\_\_\_

Postcode: \_\_\_\_\_

Plaats: \_\_\_\_\_

Telefoon (incl. netnummer): \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Autokinderzitje/  
fietskinderzitje/  
kinderwagen: \_\_\_\_\_

Artikelnummer: \_\_\_\_\_

Kleur stof (dessin): \_\_\_\_\_

Accessoires: \_\_\_\_\_

Datum van aankoop: \_\_\_\_\_

Klant (handtekening): \_\_\_\_\_

Verkoper: \_\_\_\_\_

### Overdrachtscontrole:

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <p>1. Volledigheid</p>                  | <p><input type="radio"/> gecontroleerd in orde</p>    | <p><input type="checkbox"/> Ik heb het autokinderzitje/het fietskinderzitje/de kinderwagen gecontroleerd en mijzelf ervan overtuigd dat het zitje/de kinderwagen compleet en volledig functionerend aan mij is overgedragen.</p> |
| <p>2. Controle van de werking</p>       | <p><input type="checkbox"/> gecontroleerd in orde</p> |  |
| <p>- Instelmecanisme zitje</p>          | <p><input type="radio"/> gecontroleerd in orde</p>    | <p><input type="checkbox"/> Ik heb voorafgaand aan de aankoop voldoende informatie over het product en de werking ervan gekregen en ben op de hoogte gesteld van de onderhouds- en verzorgingsvoorschriften.</p>                 |
| <p>- Instelling gordel</p>              | <p><input type="radio"/> gecontroleerd in orde</p>    |  |
| <p>3. Controleren op beschadigingen</p> | <p><input type="radio"/> gecontroleerd in orde</p>    |  |
| <p>- Zitje controleren</p>              | <p><input type="radio"/> gecontroleerd in orde</p>    |  |
| <p>- Stoffen delen controleren</p>      | <p><input type="radio"/> gecontroleerd in orde</p>    |  |
| <p>- Kunststofdelen controleren</p>     | <p><input type="radio"/> gecontroleerd in orde</p>    |  |

Stempel vakhandel